

L'HOMILIAIRE CONSERVÉ AU MUSEO DIOCESANO DE GERONA

Le *Museo diocesano* de Gerona, en Catalogne, conserve un homiliaire communément appelé *Homiliarium Bedae*. Dom Jean Leclercq en a donné, voici quelques années, une rapide description et il a montré que son titre était partiellement erroné¹. Il ne sera pas inutile, pensons-nous, de publier une analyse détaillée de ce recueil, qui se distingue des autres lectionnaires homilétiques tant par son contenu que par son illustration. Nous n'avons point encore trouvé en effet jusqu'ici d'homiliaires qui, tel celui de Gerona, illustrent les scènes des évangiles commentés par de grands dessins à la plume couvrant le quart ou le tiers d'un folio. Mais n'ayant pas compétence pour étudier ces représentations, nous n'examinerons présentement que les textes contenus dans le recueil².

Ainsi que d'autres manuscrits conservés au *Museo diocesano*, notre homiliaire provient de la collégiale de San Feliu de Guíxols³. Il mesure 33 × 25 cm. et on peut le dater du XI^e siècle⁴. A la reliure, l'ordre des premiers folios a été malencontreusement bou-

¹ *Textes et manuscrits de quelques bibliothèques d'Espagne*, dans «Hispania sacra», 2(1949)19-20. Le manuscrit a été mentionné encore plus récemment par A. CORDOLIANI, *Inventaire des manuscrits de comput ecclésiastique conservés dans les bibliothèques de Catalogne*, dans «Hispania sacra», 4(1951)373.

² Je dois remercier, en tête de ces quelques pages, monsieur le chanoine J. Marqués, directeur du *Museo diocesano*, pour l'accueil qu'il a bien voulu me réserver, et monsieur l'abbé A. Peyron, qui m'a donné beaucoup plus qu'une collaboration précieuse.

³ A la suite de J. Leclercq et de A. Cordoliani, il faut identifier ce volume avec celui que mentionne l'inventaire des livres de San Feliu de 1310: *Item unum librum quo leguntur homelie tempore quadragesime*. L'inventaire, édité par JOSÉ DE LA CANAL dans *España sagrada*, t. XLV (1832), pp. 255-257, a été reproduit par R. BEER, *Handschriftenschatze Spaniens* (Vienne, 1894), pp. 239-240.

⁴ Avec AGUSTÍN MILLARES CARLO, *Tratado de paleografía española*, 2^e éd. (Madrid, 1932), p. 247.. Selon A. Cordoliani, l'écriture date de la fin du XI^e ou du début du XII^e siècle (loc. cit.).

leversé et il faut le rétablir de la manière suivante: f. 1-9, 26-29, 14-23, 10-11, 32-33, 36-37, 12-13, 38-76, 24-25, 34-35, 30-31, 77-264. Les folios sont actuellement numérotés de 1 à 264, mais il faut signaler que le f. 122 est perdu. De plus les f. 12, 104 et 218 sont incomplets, car on les a coupés pour enlever les dessins qui y étaient reproduits. L'étude des cahiers permet enfin de déterminer qu'il manque un folio de tête (page de garde ou page de titre), un folio entre les f. 39 et 40, et deux folios entre les f. 34 et 35⁵. On peut donc affirmer que le manuscrit comportait originellement 268 f. et qu'il était composé de 33 quaternions auxquels s'ajoutait un dernier cahier de 4 folios.

ANALYSE DU MANUSCRIT

1. (f. 1 r-v) *Dominica in septuagesima. Lectio sancti evangelii secundum Mattheum. In illo tempore dixit Ihesus discipulis suis parabolam hanc: Simile est regnum caelorum homini patrifamilias...* (= Mt 20, 1).
Parabola ista vel similitudo regni caelorum... — ...pauci vero electi (JÉRÔME, *In Mat.*, Lib. III: PL 26, 140B-142B).
2. (f. 1 v-3 v) [Feria II]⁶ (Mc 12, 1).
Homo iste qui pastinavit vineam... — ...se gaudebit haberi (BÈDE, *In Marcum*, Lib. III: PL 92, 249C-252D).
3. (f. 4 r-v) [Feria III] (Lc 13, 30).
Principalis quidem huius sentencie sensus... — ...et Christi hora conspicientur (BÈDE, *In Luc.*, Lib. IV: PL 92, 509B-510D).
4. (f. 4 v-5 v) Feria IIII (Mc 9, 30).
Semper prosperis miscet tristitiam... — ...eum qui misit me (BÈDE, *In Marcum*, Lib. III: PL 92, 224A-225A).
5. (f. 5 v-8 v) [Feria V] (Jn 10, 17).
Quid ait: Propterea me Pater... — ...oculi coeperant aperiri (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XLVII, 7-14: PL 35, 1736-1741).
6. (f. 8 v-9 v + 26 r) Feria VI (Lc 9, 51).

⁵ La plupart des cahiers portent encore leur signature, ce qui permet de vérifier facilement la composition primitive du volume.

⁶ Nous plaçons entre crochets des indications chronologiques qui ne se trouvent pas dans le manuscrit.

Dies adsumpcionis tempus passionis...—...regni munere privatur (BÈDE, *In Luc.*, Lib. III: PL 92, 459C-461C).

7. (f. 26 r-v) Sabbato (Lc 13, 1).

Hi galilei qui ab impio praeside...—...a quo hedificata est (Ibid., Lib. IV: col. 502B-503B).

8. (f. 26 v-29 r) Dominica in LXa (Lc 8, 5).

Hanc parabolam dominus...—...praedicat aeternam (Ibid., Lib. III: col. 429D-432C).

9. (f. 29 r-v + 14 r) Feria II (Mt 13, 1).

Populus domum...—...apposuit mihi auriculam (JÉRÔME, *In Mat.*, Lib. II: PL 26, 85B-87D).

10. (f. 14 r-15 r) [Feria III] (Mt 13, 17).

Videtur huic loco...—...ut plures sequantur (Ibid., col. 87D-89D).

11. (f. 15 v) [Feria IIII] (Mt 12, 30).

Non putet quisquam...—...neque in futuro (Ibid., col. 80D-81B).

12. (f. 16 r-19 r) [Feria V] (Jn 12, 37).

Prenunciata Dominus Christus passione sua...—...magis Dei gloriam quam hominum (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* LIII, 1-13: PL 35, 1774-1780).

13. (f. 19 v-22 v) [Feria VI] (Lc 17, 20).

Interrogant de tempore regni Dei...—...semper in pectore servet (BÈDE, *In Luc.*, Lib. V: PL 92, 544D-550B).

14. (f. 23 r-v + 10 r) [Sabbato] (Lc 21, 34).

O stulta praeasumptio...—...nos filii lucis imitantur (Ibid., Lib. VI: col. 591B-592B).

15. (f. 10 r-11 v) [Dominica in La] (Lc 18, 31).

Previdens salvator ex passione sua...—...patris gloriam querebat (Ibid., Lib. V: col. 557B-559C).

16. (f. 11 v + 32 r) [Feria II] (Mc 1, 12).

Mattheus similiter...—...gaudia transferamur (BÈDE, *In Marcum*, Lib. I: PL 92, 139B-140A).

17. (f. 32 v-33 v + 36 r-37 v) [Feria III] (Lc 4, 1).

Haec baptizato Domino...—...sicut labor viatoris ospicio (BÈDE, *In Luc.*, Lib. I: PL 92, 366A-372A).

18. (f. 12 r) Feria IIII capitis ieiunii (Mt 6, 16).

Verbum exterminant...—...ibi et thesaurum | (JÉRÔME, *In Mat.*,

Lib. I: PL 26, 44A-C. Il manque la fin du commentaire car le tiers supérieur du folio, qui devait comporter un dessin, a été coupé.

19. (f. 12 v-13 r) Feria V (Mt 8, 5).

Non debemus iactantia arguere...—...quae ceciderant, resurrectione (Ibid., col. 51B-52B).

20. (f. 13 r-v + 38 r-v) Feria VI (Mt 5, 43).

Multi praecepta Dei...—...nos vere possumus dicere (Ibid., col. 41A-43C).

21. (f. 38 v-39 v) Sabbato (Mc 6, 47).

Labor discipulorum...—...suae praesentiae virtute | (BÈDE, *In Marcum*, Lib. II: PL 92, 196B-198D) (Un folio manque entre les f. 39 et 40).

22. (f. 40 r-41 v) Dominica I quadragesime (Mt 4, 1).

Haud dubium quin a sancto spiritu...—...redemptoris praeconium nasceretur (JÉRÔME, *In Mat.*, Lib. I: PL 26, 31B-33B).

23. (f. 41 v-42 r) Feria II (Mt 25, 31).

Post biduum...—...non habeat ruinarum (Ibid., Lib. IV: col. 189A-190B).

24. (f. 42 v-44 v) Feria III (Mt 21, 10).

Introeunte Ihesu...—...vicus Bethania est (Ibid., Lib. III: col. 149B-153A).

25. (f. 44 v-46 v) Feria IIII (Mt 12, 38).

Sic signum postulant...—...nisi alios rogaverunt (Ibid., Lib. II: col. 82B-85A).

26. (f. 46 v-56 v) Feria V (Jn 8, 31).

Quod de lectione pristina sequitur...—...creditis michi (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XLI, 1 à XLII, 14: PL 35, 1692-1705).

27 a. (f. 56 v-63 r) Feria VI (Jn 5, 1).

Mirum non esse debet...—...requirebat (Id., *Tract. in Ioh.* XVII, 1-16; Ibid., col. 1527-1535).

27 b. (f. 63 r-65 r) Nec auribus nec cordibus vestris...—...ad ipsa verba Domini (AUGUSTIN, *Sermo* 125, 1-4: PL 38, 688,691D).

28. (f. 65 v-66 v) [Sabbato] (Lc 8, 21).

Quare Petrus et Iacobus...—...cruz scandalum faceret (JÉRÔME, *In Mat.*, Lib. III: PL 26, 121C-124A).

29. (f. 67 r-68 r) Dominica II (Mt 15, 21).

Scribis et phariseis calumniantibus...—...salvam fecit (Ibid., Lib. II: col. 109B-111A).

- 30.** (f. 68 r-76 v + 24 r-25 v + 34 r-v) Feria II (Jn 8, 21).
Lectio sancti evangelii quae praecessit...—...ut hodie dispute-
mus (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XXXVIII,1 à XL,11: PL 35, 1675-1692).
(Deux folios manquent entre les f. 34 et 35.)
- 32.** (f. 35 r-v + 30 r-v) [Feria III] (Mt 20, 17).
Crebro hoc ipsum discipulis dixerit...—...qui credere voluerit
(JÉRÔME, *In Mat.*, Lib. III: PL 26, 142B-145A).
- 33 a.** (f. 30 v-31 v + 77 r-83 v) Feria V (Jn 5, 30).
Sed sicut audis iudicas...—...eius qui misit me (AUGUSTIN, *Tract.*
in Ioh. XXII,14 à XXIII,15: PL 35, 1581-1592).
- 33 b.** (f. 84 r-87 r) Evangelii lectio quam modo audivimus...—...
cognoscitur et amatur (AUGUSTIN, *Sermo* 75: PL 38, 475-479).
- 33 c.** (f. 87 r-102 r) Iohannes evangelista inter consortes...—... in
crastinum debitorem (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XVIII,1 à XIX,20: PL
35, 1535-1556).
- 34.** (f. 102 v-104 r) Feria VI (Mt 21, 33).
Hoc est quod Dominus...—...crucifige talem (JÉRÔME, *In Mat.*,
Lib. III: PL 26, 156D-159A).
(Les deux tiers inférieurs du f. 104 ont été coupés.)
- 35.** (f. 104 v) | mine rationalis est...—...infidelibus vero (BÈDE, *In*
Lucam, Lib. IV: PL 92, 522B5-12. Ces quelques lignes sont d'une écriture plus récente que celle de l'ensemble du manuscrit).
Sabatto (Lc XV, 11) | (Le titre est écrit par la main habituelle.
Le début du commentaire est perdu par suite de la mutilation du
f. 104.)
(f. 105 r-109 r) | naturalis solum ingenii...—...et inventus est
(BÈDE, *In Lucam*, Lib. IV: PL 92, 522B 12-528C).
- 36.** (f. 109 v-112 v) Dominica III (Lc 11, 14).
Demoniacus iste apud Matheum...—...et blasphemare querebant
(Ibid., col. 475D-480C).
- 37.** (f. 113 r-115 v) Feria II (Lc 4, 24).
Quorum insana perfidia...—...cornua terram tegunt (Ibid., Lib.
II: col. 375C-378D).
- 38.** (f. 115 v-116 v) Feria III (Mt 18, 15).
Si peccaverit in nos...—...peccare non posset (JÉRÔME, *In Mat.*,
Lib. III: PL 26, 131A-132C).
- 39.** (f. 116 v-118 v) Feria IIII (Mt 15, 1).
Mira phariseorum...—...amoris iaculo vulneratum (Ibid., Lib. II·
col. 105A-109B).

40. (f. 119 r-123 r) [Feria V] (Jn 6, 27).

Queritis me propter aliud...—...in novissimo die (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XXV, 10-19: PL 35, 1600-1606. Il manque le f. 122, qui contenait la fin du § 17, le § 18 et le début du § 19).

41. (f. 123 v-130 v Feria VI (Jn 4, 5).

Puteus erat...—...est salvator mundi (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XV,5-33: PL 35, 1512-1522).

42. (f. 130 v-133 r) Sabbato (Jn 8, 1).

Montem autem oliveti...—...quod promisi (Id., *Tract.* XXXIII,3-8: col. 1647-1651).

43. (f. 133 r-136 v) Dominica IIII (Jn 6, 1).

Miracula quae fecit...—...prophetarum dominus erat (Id., *Tract.* XXIV,1-7: col. 1592-1596).

44. (f. 136 v-141 r) Feria II (Jn 2, 13).

Aliam rem narrat...—...sequentia videamus (Id., *Tract.*, X,4 à XI,2: col. 1468-1476).

45. (f. 141 r-149 r) Feria III (Jn, 7, 14).

Quod sequitur de evangelio...—...ut eum apprehenderent (Id., *Tract.* XXIX,1 à XXXI,8: col. 1628-1639).

46. (f. 149 v-153 r) Feria IIII (Jn, 9, 1).

De homine quem...—...mundus per ipsum (Id., *Tract.* XLIV,1-17: col. 1713-1719).

47 a. (f. 153 r-157 v) Feria V (Jn 5, 17).

Turbavit illos quod carnaliter...—...quasi inopiam patiaris (AUGUSTIN, *Sermo* 125,4-11: PL 38, 691D-698).

47 b. (f. 157 v-177 r) Verba Domini nostri I. C....—...non veniet (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* XX,1 à XXII,13: PL 35, 1556-1581).

48. (f. 177 r-184 v) Feria VI (Jn 11, 1).

Inter omnia miracula...—...ista perlata sunt (Id., *Tract.* XLIX,1-2: col. 1746-1757).

49. (f. 184 v-199 v) Sabbato (Jn 8, 12).

Quod modo audivimus...—...deus et homo (Id., *Tract.* XXXIV,1 à XXXVII,10: col. 1652-1675).

50. (f. 199 v-204 v) In dominica V (Jn 8, 46).

Quomodo ergo arguo et vos...—...Deus fugit (Id., *Tract.* XLII,14 à XLIII,18: col. 1705-1713).

51. (f. 204 v-209 v) [Feria II] (Jn 7, 32).

Quem apprehenderent... — ...in resurrectione speramus (Id., *Tract.* XXXI,8 à XXXII,9: col. 1639-1647).

52. (f. 209 v-213 v) Feria III (Jn 7, 1).

In isto evangelii capitulo... — ...bonus est (Id., *Tract.* XXVIII,1-12; col. 1622-1628).

53. (f. 213 v-217 r) Feria IIII (Jn 10, 22).

Quod iam commendavi... — ...crediderunt in eum (Id., *Tract.* XLVIII,1-12: col. 1741-1746).

54. (f. 217 r-v) Feria V (Jn 7, 40).

Meminit karitas vestra... — ...in domum suam (Id., *Tract.* XXXIII,1-2: col. 1647-1648).

(Il manque le tiers supérieur du f. 218.)

55. (f. 218 r-219 r) [Feria VI] (Jn 11, 47).

Nec tamen dicebant... — ...magis accenderent (Id., *Tract.* XLIX, 26-28: col. 1757-1758).

56. (f. 219 r-224 r) [Sabbato] (Jn 6, 54).

Quomodo quidem detur... — ...ad triumphum (Id., *Tract.* XXVI, 15 à XXVII,12: col. 1613-1621).

57. (f. 224 r-234 v) [Dominica in ramis] (Mt 26, 1).

Erubescant qui putant... — ...cum gloria videbitis (JÉRÔME, *In Mat.*, Lib. IV: PL 26, 190B-216A).

58. (f. 234 v-244 r) [Feria II] (Jn 12, 1).

[N]e putarent homines... — ...suae potestati derogavit (AUGUSTIN, *Tract.*, L,5 à LII,14, PL 35, 1760-1774).

59. (f. 244 r-250 r) [Feria III] (Mc 14, 1).

Pascha quod hebraice dicitur phase... — ...imminere senserimus (BÈDE, *In Marcum*, Lib. IV: PL 92, 266D-276D).

60. (f. 250 v-255 v) [Feria IIII] (Lc 22, 1).

Pascha quod hebraice dicitur phase... — ...homo factus est in fine seculorum (BÈDE, *In Lucam*, Lib. VI: col. 592C-598A 9 + 599C 3-603B 5).

61. (f. 255 v-260 r) Feria V In cena Domini (Jn 13, 1).

Pascha fratres non sicut... — ...solvatur in caelo (AUGUSTIN, *Tract. in Ioh.* LV,1 à LVI,5 et LVIII,1-5: PL 35, 1784-1789 et 1792-1795).

62. (f. 260 r-261 r) [Feria VI in parasceve] (Jn 17, 1).

Hoc quod narrat... — ...sermone alio quae secuntur (Id., *Tract.* CXII,1-6: col. 1930-1932).

63. (f. 261 r-264 v) [Sabbato sancto]. Item homelia venerabilis viri bede presbyteri (Mt 28, 1).

Vigilias nobis . . . — . . . saecula promisit inducat, qui vivit (BÈDE, *Homelia*, Lib. II, h.1: PL 94, 133-139).

En résumé, le manuscrit analysé ci-dessus se présente comme un homiliaire quotidien pour la période du temps de la préparation à la Pâque, du dimanche de la septuagésime au samedi saint. L'affectation de chaque homélie n'est pas toujours indiquée dans le manuscrit; nous l'avons chaque fois rétablie et placée en ce cas entre crochets. L'évangélaire utilisé se rapproche de très près de celui du type Δ ⁷. Seules sont à noter les divergences suivantes: L'évangélaire Δ n'indique pas de lectures pour les lundi, mardi, jeudi et samedi des semaines de la septuagésime et de la sexagésime, ainsi que pour le lundi et le mardi de la quinquagésime. Au jeudi de la première semaine de carême, Δ fait lire Jn 8, 21-47, alors que l'homiliaire commente Jn 8, 31-44. Au deuxième dimanche de carême, Δ indique Mc 1, 40-2, 12, tandis que l'homiliaire (et le comes de Murbach) propose Mt 15, 21. La lecture du jeudi de la troisième semaine de carême est Jn 6, 15-27 dans Δ et Jn 6, 26-40 dans l'homiliaire. Enfin, au mardi saint, Δ transcrit Jn 13, 1 (comme pour le jeudi saint), pendant que le manuscrit de Gerona commente Mc 14, 1-36.

Le compilateur de l'homiliaire a suivi quelques principes très simples. Lorsque l'évangile était tiré de Saint Matthieu, il a puisé dans le commentaire sur Matthieu de saint Jérôme. Pour commenter les évangiles de saint Luc et de saint Marc, il a fait appel aux commentaires de Bède, et pour le quatrième évangile, aux *Tractatus in Iohannem* de saint Augustin. Rares sont les exceptions à cette règle: Trois fois, pour compléter des extraits des *Tractatus* de saint Augustin, le compilateur a utilisé deux sermons du même saint Augustin:

N.° 27 b: Sermon 125, § 1-4,

N.° 47 a: Sermon 125, § 4-11,

N.° 33 b: Sermon 75.

On trouve enfin une homélie authentique de Bède au samedi

⁷ Selon la classification de TH. KLAUSER, *Das römische Capitulare evangeliorum* (Münster, 1935).

saint (N.º 63): c'est la dernière pièce du recueil et la seule qui porte un indication d'auteur (De la vient l'appellation habituelle du manuscrit: *Homiliarium Bedae*).

L'intérêt spécial du manuscrit de Gerona provient du fait qu'il nous fait connaître une collection homilétique tout à fait nouvelle et que nous n'avons encore rencontrée nulle part ailleurs. Peut-être même s'agit-il du manuscrit original de la collection, mais nous ne saurions l'affirmer en toute certitude.

Lyon.

Abbé RAYMOND ETAIX

